

● Sapore d'Oriente

● Da sempre la cultura orientale ci affascina. Il pensiero dei popoli che vivono nei paesi d'Oriente ha un approccio all'esistenza decisamente diverso dal nostro. Due mondi che si stanno avvicinando più di quanto si possa immaginare e che possono comprendersi anche attraverso la letteratura

● ANNA GARBAGNA



PARTICOLARE DI COPERTINA. CAO WENXUAN, *IL GIRASOLE* (GIUNTI)

Dando per scontata la distanza geografica, diverso è l'approccio alla vita tra Oriente e Occidente. Oggi – come molti anni fa – ci sono “molti” Occidenti e “molti” Orientali e tanti aspetti di civiltà diverse. Quello che da noi occidentali viene considerato Oriente è l'insieme della cultura di grandi civiltà quali quella indiana, cinese e giapponese, coreana, senza tener conto di molte altre come quella thai, viet, khmer o tibetana.

Civiltà che hanno prodotto, oltre ad una base filosofica assolutamente differente, una cultura che si è espressa in una serie di produzioni letterarie di diversa natura. Anche se siamo più propensi a immaginare la letteratura orientale destinata ai grandi, perché intrisa di filosofia, in realtà la stessa si declina in maniera decisamente accattivante anche per i lettori più piccoli.

È il caso di **Sanmao**, nato dal genio dell'artista Zhang Leping, uno dei più celebri personaggi delle storie illustrate cinesi. Le sue avventure hanno viaggiato nella Shanghai degli anni '30 sino a oggi grazie al loro linguaggio universale e innovativo. Attraverso storie a fumetti in bianco e nero e senza parole, l'autore è riuscito a parlare a intere generazioni di bambini e adulti: dai contadini della Cina di allora, che spesso non sapevano né leggere né scrivere, fino ai lettori colti e attenti di oggi.

Proprio per la sua originalità e forza, Carthusia ha voluto portare in Italia **Sanmao**, vero antesignano della comunicazione non verbale nei fumetti. Sanmao è un orfano che vive per le strade di Shanghai, il suo nome significa “tre capelli”, a ricordare la malnutrizione e la povertà degli orfani che vissero in Cina tra le due guerre mondiali. Le strisce silenziose in cui si muo-

ve denunciano la società, il governo e il periodo storico ma al tempo stesso descrivono il protagonista come un bambino ottimista, capace di scovare le piccole gioie e di mostrare umorismo gentile verso chi lo circonda.

È una fiaba classica dell'Oriente **L'u-signolo**, un racconto illustrato tratto da una fiaba di Hans Christian Andersen ambientata in Cina in un tempo lontano. Il libro, illustrato da Elena Ceccato, è la storia di un prodigioso uignolo capace di guarire i mali di chiunque lo ascolti e di come l'Imperatore della Cina un giorno lo voglia nel suo palazzo per rallegrare la corte con il suo canto soave. Una fiaba dedicata al lontano Oriente che evoca un mondo leggendario e senza tempo, fatto di meraviglie e di colori (Carthusia).

Una raccolta di storie di re e di principi, ladri e pittori, tigri e villaggi che vorrebbero comprare la saggezza. Sette affascinanti fiabe per sentire il profumo del lontano Oriente, più precisamente del Bangladesh. Tutto questo è **Il Pappallo rosso e altre storie del lontano Oriente** di Lucidio Ceci con traduzione dal bengalese di Antonio Germano e illustrazioni di Pietro Puccio (EDB - Edizioni Dehoniane Bologna).

Nel libro i protagonisti si trovano ad affrontare situazioni difficili che risolvono attingendo al patrimonio culturale tramandato dagli anziani dei villaggi. È infatti la saggezza una delle virtù più celebrate, la regola che tiene in equilibrio il Creato e tutela anche le creature più indifese.

Il mondo di Sang Sang, un ragazzino sensibile e ricco di immaginazione, alle prese con la famiglia, i compagni di scuola e i personaggi del suo villaggio, è protagonista de **La scuola dal tetto di paglia** (Giunti Editore) di Cao Wenxuan, il più grande autore per ragazzi della Repubblica Popolare: una finestra su temi universali come l'amicizia, la separazione, la solitudine e la solidarietà. Sempre di Cao Wenxuan è **Il Girasole**, il racconto sull'amore e la solidarietà. Girasole, sette anni, si ritrova orfana in una zona sperduta della Cina e data in affidamento a una delle famiglie del villaggio. Una storia che indaga con poesia le dinamiche di una piccola comunità: gelosie, emarginazione, ma anche mutuo soccorso e gesti di generosità, che appartengono al mondo poverissimo della Cina di qualche decennio fa e all'Europa com'era fino alla metà del XX secolo.

Scigheo e Sadako sono fratelli e vivono a Hiroscima. Lei è piccola, ha sempre fame e tocca al fratello maggiore inventare nuovi modi per distrarla. La mamma lavora in una fabbrica di munizioni, il padre è soldato, nessun adulto si occupa di loro e le scuole, con la guerra, sono state chiuse. Così il tempo passa, tra una gita proibita nella parte più devastata della città e le chiacchiere con l'anziano vicino. Siamo nell'estate del 1945, quella della bomba atomica che, infatti, scoppia. È il sei agosto, e niente sarà più come prima... (**Il gran sole di Hiroscima** di Karl Bruckner, Giunti).

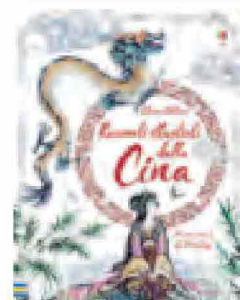
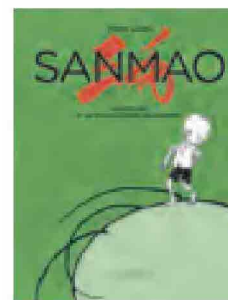
Da pioggia a grandine, da neve a nuvola, da fiume a lago, mare e di nuovo cielo. L'esistenza di una goccia d'acqua sembrerebbe tutta qui. Ma la sua vita nasconde poesia, sfumature, emozioni e sorprese. **C'era una volta una goccia**, di James Carter con acquerelli giapponesi di Nomoco è una vera poesia raccontata a colori (Lapis edizioni).

Anche i più piccoli possono avere il loro sogno d'Oriente grazie alle edizioni Usborne: principesse, draghi posenti e minacciosi, scimmie dispettose sono tra i protagonisti di **Racconti illustrati dalla Cina**, affascinante raccolta di testi scelti e rielaborati per i lettori di oggi, impreziosita dalle illustrazioni eseguite secondo la tecnica classica cinese, con pennello tradizionale e inchiostro, da Li Weiding uno dei più grandi illustratori cinesi, scomparso poco dopo aver completato il progetto.

Yuto riceve un dono speciale che gli cambierà la vita, lo emozionerà, gli darà conforto, protezione, calore. Un dono per la vita e oltre. **Ti dono il mio cuore**, di Pimm van Hest e Sasfras De Btuy, con testo italiano di Vivan Lamarque, è una fiaba poetica che insegna a vivere, con illustrazioni e magie di carta che incantano (Clavis edizioni).

Naoki è innamorato di Yunko. E Yunko di Naoki. Per ottenere la sua mano deve compiere una prova in cui nessuno è mai riuscito prima: vendere un carico di riso attraversando il Paese, tenendo nella mano destra 36 chicchi senza mai farli cadere. Un viaggio lungo e avventuroso, intrapreso in nome dell'amore (**Il grande viaggio di Naoki**, Mapi, Bruno Pilorget, Jaca Book).

Pashmina di Nidhi Chanani (Il Castoro) è un graphic novel con un'ambientazione a cavallo fra l'America e l'India e un'importante riflessione



sulla proprie radici. Priyanka, una ragazza americana di origini indiane, si chiede il perché del suo trasferimento e di come fosse invece vivere in India. E perché il padre non è con loro? Sarà una misteriosa pashmina ritrovata per caso a portarla in un luogo più vivido e colorato di qualsiasi film di Bollywood. Ma è questa la vera India?

Nella Cina degli anni '30, una bambina incontra un vecchio esperto di erbe selvatiche e scopre l'affascinante mondo della medicina tradizionale. Quella bambina è Tu Youyou e da grande diventerà la prima donna cinese a ricevere il premio Nobel per la medicina, per aver scoperto una cura contro la malaria, salvando così la vita di milioni di persone (**L'erba magica di Tu YouYou**, di Xu Lu, editoriale Scienza).

Un inno alla vita e alla tenacia senza le quali ogni cosa è vana. Un inno alla cultura e alla profondità Orientali.